

# 年送水10亿立方米 水质安全实时监测

## 南水进京 北京人喝上长江水

本报记者 赵鹏飞

2015年元旦前夕，随着南水北调中线工程终端团城湖明渠段闸门提起，来自丹江口水库的一渠清水正式进入北京市团城湖，至此，北京市南水北调中线工程正式通水。专家认为，南水北调工程通过跨区域、跨流域的水资源优化配置，将大大缓解首都严重缺水状况，有力促进南北方经济、社会与人口、资源、环境的协调发展。

的水资源短缺状况，极大减轻这些地区地下水严重超采的现状。”国务院南水北调办总工程师沈凤生表示。

### 10亿方水 缓解首都“水危机”

中国水资源分布不均，南涝北旱，首都北京缺水尤其严重。国际公认的缺水警戒线为每人1000立方米，而北京仅为100立方米。近10年来，北京以年均21亿立方米的水资源量，维持着36亿立方米的用水需求。同时，随着城市快速发展和人口急剧增长，北京城市用水需求却在不断增加。新中国成立初期，北京人口仅400万，如今已增至2100多万，仅居民用水就增长了9倍。

为弥补

巨大的供水缺口，北京多年来不得不依靠超采地下水。资料显示，与1998年相比，北京平原区地下水水位下降了12.8米，地下水储量超采65亿立方米，每年地下水下降近1米。

“因为严重缺水，北京的可持续发展已面临很大的危机，必须靠外援来支撑，而调水是唯一的选择，也是许多国家解决人口密集地区缺水需求的有效措施。”北京市水利规划设计研究院副院长张彤说。

北京市位于南水北调中线一期工程的中段，是沿线各省市中建成最早、发挥效益最早的城市。据北京市南水北调办主任孙国升介绍，江水进京后，一期工程

年均将为北京送水10.5亿立方米，供给15个区县，供水范围将达6000平方公里，覆盖平原区90%区域。来水占城市生活、工业新水比例将达50%以上。这意味着，北京未来一年将增加500多个昆明湖的水量，水资源压力将得到有效缓解。

### 动态监测 确保水质安全

北京市市长王安顺表示，千里调水，来之不易，北京将满怀感恩之情，用好、管好宝贵的南来之水，让首都人民喝上优质、安全的放心水；全力推进节水型城市建设，优化水资源配置，引导全社会珍惜节约用好每一滴水。“让这一泓清水真正成为促进地区发展的友谊之水，造福人民的幸福之水。”

在确保水质安全方面，沈

凤生表示，自南水北调工程开工以后，中线水源地丹江口水库周边及上游地区根据国家批准的规划，采取了严格的水污染治理和水土保持措施，水库水质稳定达到国家地表水Ⅱ类水的标准。因为中线工程的水是封闭输送的，和流经当地所有河流都不相通，也就是说，丹江口水库的水质怎么样，到北京、天津等地的水质也就怎么样。

为确保“南水”进京后的首都供水安全，北京市自来水集团制定了工艺运行、水质安全等一系列供水保障方案，建立了与市政府相关部门、区政府、小区物业及公建产权单位的三级对接机制，同时对供水管网水质实施动态监测，成立由200人组成的水质监测队伍，对重点区域供水管网实时监测水质变化，并可随时启动应急预案。

### 江水北送 实现50年调水梦

2014年12月12日，南水北调中线一期工程正式通水。该工程于2003年12月30日开工建设，从鄂豫交界的丹江口水库调水，沿京广铁路线西侧北上，全程自流，向河南、河北、北京、天津供水，干线全长1432公里。

2014年12月27日，历经15天、千余公里行程，汉江水一路北上，抵达南水北调中线工程终端北京，并通过自来水管网进入到首都的千家万户。



### 京冀联手助力申冬奥

1月1日零时前后，“梦想辉映冰雪北京 同心欢聚诚邀五环”2015年北京新年倒计时活动举行。北京奥林匹克中心区主会场、北京延庆八达岭长城分会场和张家口崇礼分会场三地同步联动，汇聚起三地万众对新年和对北京申办2022年冬奥会的热情和期待。图为一面巨大的北京申冬奥旗帜在观众中传递。

新华社记者 张宇摄



新年伊始，在北京科学园小学，北京和张家口两地的少先队员代表在长卷上签名，表达对北京成功申办2022年冬奥会的热烈期盼。当日，北京奥运城市发展促进会、共青团北京市委联合举办纪念现代奥林匹克运动创始人顾拜旦诞辰152周年，“传递冰雪激情，实现冬奥梦想”主题活动。青少年代表还发出倡议：京张两地青少年手拉手，在奥林匹克精神鼓舞下，勤奋学习，用自己的实际行动为祖国争光。

人民网记者 徐焯

2015年全国新年登高健身活动1月1日在国内22个省区市同时开展，2022名北京市民以及众多国内外游客在北京延庆八达岭长城参加主会场的徒步攀登长城活动，助力北京和张家口申办2022年冬奥会。图为游客在新年第一天攀登长城。

本报记者 王霞光 新华社记者 李欣摄影报道



### 世界500强总部 北京数量全球第一

本报记者 王俊岭

故宫、长城、天坛、颐和园……这些无一不是北京这座历史文化名城的闪亮名片。但如果对北京的印象却只停留在这张名片上，恐怕十有八九你已经“OUT”了。因为这张名片上，或许还应该包括联想集团、中国医药、三一重工、丰田通商、卡特彼勒等当今世界知名企业的名字。

近日，相关部门陆续公布了《北京市第三次全国经济普查主要数据公报》。公报中关于北京总部经济特征的统计数据着实令人眼前一亮。报告指出，截至2013年，北京拥有世界500强企业总部48家，首次超越东京，位居全球城市首位。在中国500强企业总部中，也有多达97家企业将总部设立在北京。而根据最新数据，世界500强在京总部数量目前已突破50家。

具体来看，在经济普查统计期内，总部企业及在京下属分支机构合计达3937家，拥有资产82.7万亿元；吸纳从业人员309.8万人；实现利润1.8万亿元，占全市二、三产业法人单位利润总额的89%。与此同时，总部企业集聚性、服务化特征也十分明显。从空间分布看，在京总部企业主要集中在海淀区、朝阳区、西城区和东城区等中心城区。记者进一步梳理后发现，在落户京城的知名企业总部中，金融总部366家，管理型总部563家，研发总部339家，营销总部750家。

各路名企缘何将总部扎根京城？北京市社会科学经济研究所研究员杨松在接受本报记者采访时表示，这一现象既与当今经济发展的大环境密切相关，也离不开北京市政府多年来的扎实努力。“近年来，中国经济发展势头有目共睹，即使目前增速下降至7.3%左右，在全球各经济体中依然是较高的。”杨松说，稳定的经济形势与巨大的市场自然让很多跨国企业有来华发展的强烈冲动。

对于北京自身的优势，杨松则认为主要来自四个方面：首都信息优势、基础设施发达、人才资源丰富以及招商政策开放。“作为中国的首都，北京的基础设施底子本身就不差，而且近年来北京市政府又持续在基建领

域发力，仅去年基础设施建设项目就有近千亿元的规模。这就为跨国公司来华奠定了坚实的硬件基础。同时，北京拥有的高等学府数量在全国首屈一指，这又为跨国企业设立总部提供了极为丰富的人才库。”杨松表示，截至第三次经济普查统计期，北京已认定了8个总部经济集聚区、4个总部经济发展新区和6个商务服务业集聚区，每个经济区都有着完善的配套设施与政府服务。

“筑巢引凤”是否会令北京“更胖”呢？专家指出，应辩证看待大城市病和发展经济的关系。“解决大城市病不是武断地拒绝发展经济。应该看到，北京要疏解的是非首都核心功能，但跨国企业总部这类经济组织形式实际上处于产业链高端，且与科技、信息、决策、文化等首都核心功能相关程度较高，故而符合北京发展的总体方向。”杨松说。



### 北京时间

人民日报海外版 北京市人民政府新闻办公室 联合主办



京

白

萧乾

京白最讲究分寸。前些日子从南方来了位愣小伙子来看我。忽然间他问我“你几岁了？”我听了好不是滋味儿。瞅见怀里抱着的，手里拉着的娃娃才那么问哪。稍微大点儿，上中学的，就得问“十几啦？”问成人“多大年纪”。有时中年人问：“贵庚”，问老年人“高寿”，可那是客套了，我赞成朴素点儿。

北京话里，三十“来”岁跟三十“几”岁可不是一码事。三十“来”岁是指二十七、八，快三十了。三十“几”岁就是三十出头了。就是夸起什么来，也有分寸。起码有三档。“挺”好和“顶”好发音近似，其实还差一档。“挺”相当于文言的“颇”。褒语最低的一档是“不赖”，就是现在常说的“还可以”。代名词“我们”和“咱们”在用法上也有讲究。“咱们”一般包括对方，“我们”有时候不包括。“你们是上海人，我们是北京人，咱们都是中国人。”

京白最大的特点是委婉。常听人抱怨如今售货员说话生硬——可那总比不理强哪。从前，你只要往柜台前头一站，柜台里头售货员就会跑过来问：“您来点什么？”“哪件可您的心意？”看出您不想买，就打消顾虑说：“您随便儿看，不买没关系。”

委婉还表现在使用导语上。现在讲究直来直去，倒是省力气，有好处。可有时候猛来一句，会吓人一跳。导语就是在说正话之前，先上来半句打个招呼。比方说，知道你想见一个人，可他走哪。开头先说，“您猜怎么着——”要是由闲话转入正题，先说声：“喂，说正格的——”就是希望你严肃对待他底下这段话。

京白里有些词儿用得妙。现在夸朋友的女儿貌美，大概都说：“长得多漂亮啊！”京白可比那花哨。先来一声“哟”，表示惊讶，然后才说：“瞧您这闺女模样儿出落得多水灵啊！”相形之下，“长得”死板了点，“出落”就带有“发展中”的含义，以后还会更美；而“水灵”这个字除了静的形态（五官端正）之外，还包含着雅、娇、甜、嫩等素质。

名物词后边加“儿”字是京白最显著的特征，也是说得地道不地道的试金石。已故文学翻译家傅雷是语言大师。50年代我经手过他的稿子，译文既严谨又流畅，连每个标点符号都经过周详的仔细斟酌，真是无懈可击。然而他有个特点：是上海人可偏偏喜欢用京白译书。有人说他的稿子不许人动一个字。我就在稿中“儿”字的用法上提过些意见，他都十分虚心心地照改了。

（作者为作家、翻译家。本报有删节）